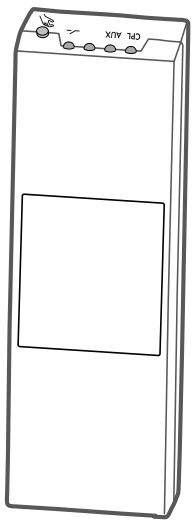
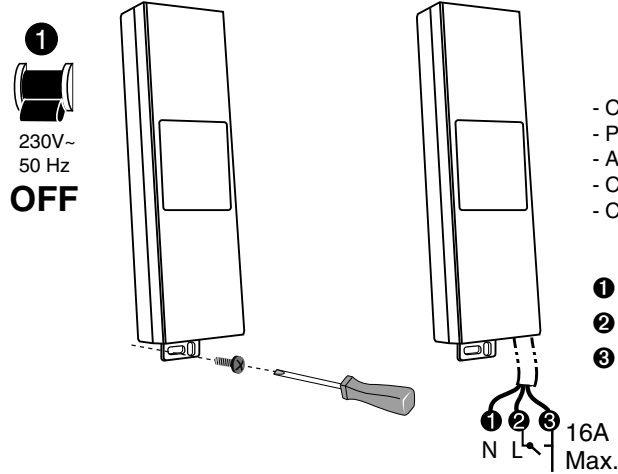


- FR** Récepteur radio/CPL
- EN** Receiver radio/CPL
- DE** Empfänger Funk/CPL
- ES** Receptor de radio/CPL
- IT** Ricevitore radio/CPL



Installation / Installation / Installation / Instalación / Installazione

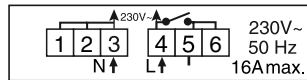
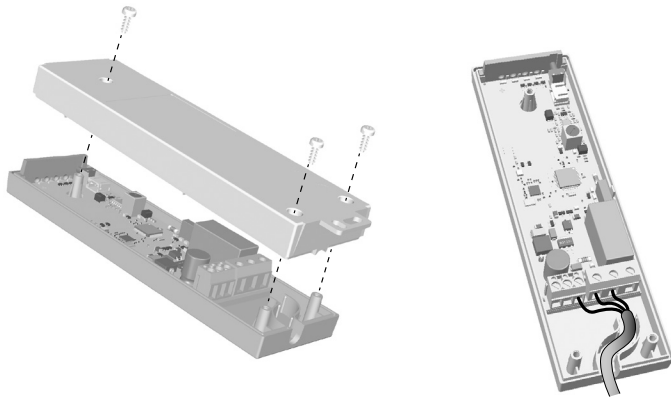
Version câble / Cable version / Kabelausführung /
Versión del cable / Versione cablata



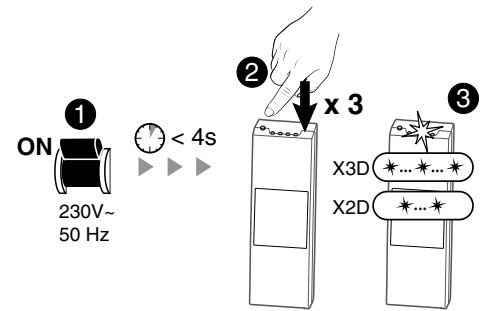
- Contact alimenté
- Powered contact
- Ausgang 230V
- Contacto energizado
- Contatto alimentato

- ① Bleu / Blue / Blau / Azul / Blu
- ② Marron / Brown / Braun / Marrón / Marrone
- ③ Rouge / Red / Rot / Rojo / Rosso

Version bornier / Terminal block version / Klemmleistenausführung /
Versión terminal / Version morsetiera



X3d -> X2d / X2d -> X3d



- FR** ① Mettez sous tension.
② Vous disposez de 4 secondes pour appuyer 3 fois sur la touche.
③ Le voyant vert clignote : 2 fois pour X2D, 3 fois pour X3D.
- EN** ① Switch on the installation.
② You have 4 seconds to press 3 times the receiver button.
③ The green LED flashes: 2 times for X2D, 3 times for X3D.
- DE** ① Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
② Müssen Sie innerhalb 4 Sekunden 3 Mal auf die Taste drücken.
③ Die grüne Kontrollleuchte blinkt: 2 Mal für X2D, 3 Mal für X3D.
- ES** ① Conecte la alimentación.
② Dispone de 4 segundos para pulsar 3 veces sobre la tecla.
③ El testigo verde parpadea: 2 veces para X2D, 3 veces para X3D.
- IT** ① Mettere l'installazione sotto tensione.
② Premere, entro 4 secondi, il tasto.
③ La spia verde lampeggia: 2 volte per X2D, 3 volte per X3D.

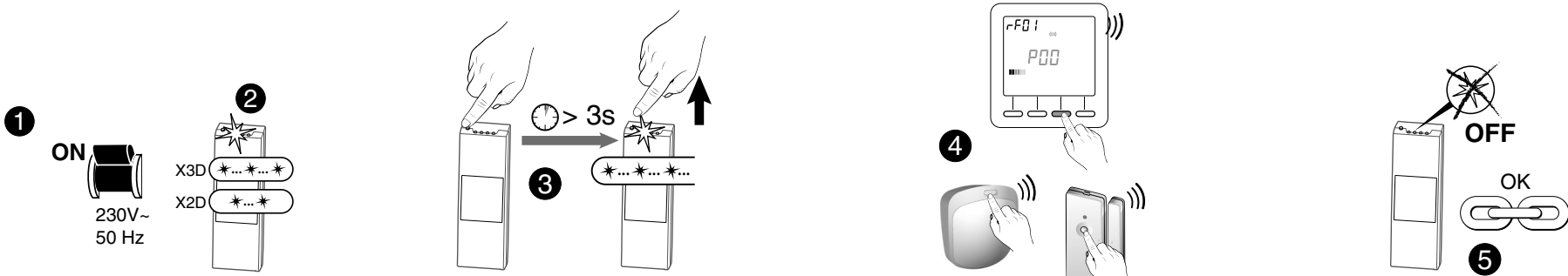


	230V~, 50 Hz - 2 VA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	54 x 120 x 25 mm
	16A, 230Veff Cos φ=1
	IP 44
	0°C --> +40°C
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (24)

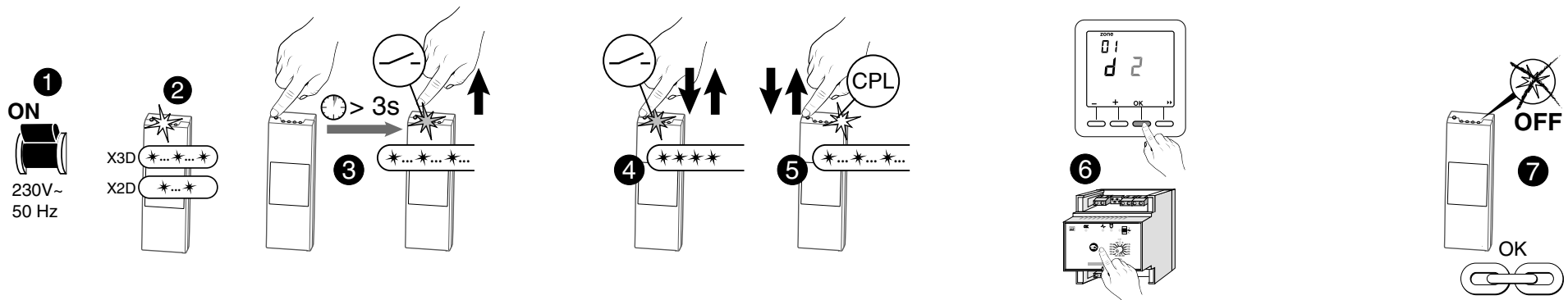
Fonctionnement sans thermostat / Special mode without thermostat / Empfängerverhalten bei fehlender Verbindung zum Thermostat /
Funcionamiento sin el termostato / Funzionamento senza termostato

- FR** Sans thermostat associé ou en l'absence de signal du thermostat pendant plus d'une heure, le récepteur fonctionne en mode dégradé : (30% en régulation PI, OFF en régulation On/Off). Les deux voyants (— et CPL) clignotent alors simultanément. Pour passer en mode forcé 100%, appuyez une fois sur le bouton. Le voyant 1 devient fixe, et le voyant 2 continue de clignoter. Un nouvel appui sur le bouton repasse le récepteur dans le mode précédent.
- EN** Without any associated thermostat or without any signal from the thermostat for more than one hour, the receiver will work in a special mode (30% in PI regulation, OFF in On/Off regulation). The two LEDs (— and CPL) will flash simultaneously. To switch to the continuous heating mode (100%), press the receiver button once. The LED 1 will stop flashing (ON) and the LED 2 will continue to flash. Press one more time the receiver button to go back to the previous mode.
- DE** Sollte es über 1 Stunde lang zu einer fehlenden bzw. fehlerhaften Kommunikation zwischen Thermostat und Empfänger kommen, dann schaltet der Empfänger auf Notbetrieb um (d.h. 30% für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF Regelung). Beide Kontrollleuchten (— und CPL) blinken dann gleichzeitig. Um auf Dauerheizung umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste. Die Kontrollleuchte 1 bleibt an, die Kontrollleuchte 2 blinkt weiterhin. Sollten Sie nochmals auf die Taste drücken, dann schaltet der Empfänger in den vorherigen Modus um.
- ES** Sin termostato asociado o en ausencia de señal del termostato durante más de una hora, el receptor funciona en modo degradado: (30% en regulación PI, OFF en regulación on/off). Los dos indicadores (— y CPL) parpadean simultáneamente. Para pasar a modo forzado 100%, pulsar un vez sobre el botón. El indicador 1 se activa de forma continua, y el indicador 2 continua parpadeando. Al pulsar de nuevo sobre el botón devuelve el receptor en el modo anterior.
- IT** Senza termostato associato o in caso di mancata ricezione del segnale radio proveniente dal termostato per più di un'ora, il ricevitore funzionerà in modalità ridotta (30% in regolazione PI o OFF in modalità regolazione ON/OFF). I due LED (— e CPL) lampeggiano allora simultaneamente. Per forzare il funzionamento al 100% premere una volta sul tasto. Il LED 1 si accende fisso e il LED 2 continua a lampeggiare. Una nuova pressione del tasto riporta il ricevitore nella modalità precedente.

Association radio / Radio association / Funkverbindung / Asociación de radio / Associazione radio



- FR** ① Mettez l'installation sous tension.
② Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).
③ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant — clignote. Relâchez. Dans le cas d'un Tydom 1.0 (pilottage smartphone), appuyez à nouveau brièvement sur la touche. Relâchez. Le voyant clignote plus rapidement.
- EN** ① Switch on the installation.
② Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
③ Press the receiver button for 3 seconds until its LED — flashes. Release. When associating a Tydom 1.0 (smartphone control), press again but briefly the receiver button. Release. The LED flashes quickly.
- DE** ① Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
② Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
③ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte — blinkt. Lassen Sie die Taste los. Beim Zuordnen eines Tydom 1.0 (Steuerung über Smartphone), drücken Sie erneut und kurz die Empfängertaste. Lassen Sie die Taste los. Die Kontrollleuchte blinkt schneller.
- ES** ① Conecte la alimentación.
② Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
③ Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo — parpadee. Deje de pulsar. Para asociar in Tydom 1.0 (para el control por teléfono inteligente), pulsar brevemente sobre la tecla. Dejar de pulsar. El indicador LED parpadea más rápidamente.
- IT** ① Mettete l'installazione sotto tensione.
② Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
③ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia — lampeggia. Rilasciate. Per associare un Tydom 1.0 (comandato da smartphone) premere nuovamente, brevemente, sul tasto. Rilasciare. il LED lampeggia piu rapidamente.
- ④ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
④ Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
④ Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
④ En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
④ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
- ⑤ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.
⑤ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.
⑤ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.
⑤ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.
⑤ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.



FR ❶ Mettez l'installation sous tension.
 ❷ Attendez que le voyant clignote 3 fois(X3D) ou 2 fois(X2D).
 ❸ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote lentement. Relâchez.

EN ❶ Switch on the installation.
 ❷ Wait until the LED flashes 3 times (X3D) or 2 times (X2D).
 ❸ Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes slowly. Release.

DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung.
 ❷ Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 3-mal (X3D) oder 2 mal (X2D) blinkt.
 ❸ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.

ES ❶ Conecte la alimentación.
 ❷ Espere hasta que el LED parpadea 3 veces (X3D) o 2 veces (X2D).
 ❸ Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee lentamente. Deje de pulsar.

IT ❶ Mettete l'installazione sotto tensione.
 ❷ Attendere che il LED lampeggia 3 volte (X3D) o 2 volte (X2D).
 ❸ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

❹ Appuyez brièvement sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote rapidement. Relâchez.
 ❺ Appuyez à nouveau brièvement sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant CPL clignote lentement. Relâchez.

❹ Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes quickly. Release.
 ❺ Press the receiver button until its CPL LED flashes slowly. Release.

❹ Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt schneller. Lassen Sie die Taste los.
 ❺ Drücken Sie erneut kurz die Taste des Empfängers, bis dessen PCL-Kontrollleuchte langsam blinkt. Lassen Sie die Taste(n) los.

❹ Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadea más rápidamente. Deje de pulsar.
 ❺ Pulse de nuevo de forma muy breve la tecla del receptor hasta que el indicador CPL parpadee lentamente. Suéltela.

❹ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia più rapidamente. Rilasciate.
 ❺ Premere di nuovo brevemente il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia CPL lampeggia lentamente. Rilasciare.

❻ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

❻ Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

❻ Geben Sie über den Sender die Zuordnungs-anweisung (siehe entsprechende Anleitung).

❻ En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

❻ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

❼ Vérifiez que le voyant CPL du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

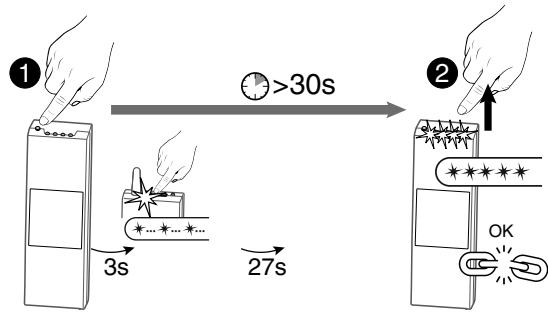
❼ Make sure that the receiver CPL LED has stopped flashing. The products are associated.

❼ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte CPL am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

❼ Compruebe que el testigo del receptor CPL haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

❼ Verificate che la spia CPL del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

Effacer les associations / Delete associations / Zuordnungen löschen / Borrar las asociaciones / Eliminare le associazioni



FR ❶ Maintenez appuyé 30 secondes :
 - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que les voyants clignent.

EN ❶ Press and hold for 30 seconds :
 - after 3 seconds, the LED flashes slowly. Keep the receiver button pressed until all LEDs flashes.

DE ❶ Halten Sie die Taste 30 Sekunden lang gedrückt:
 - Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Halten Sie die Taste gedrückt bis die Kontrollleuchten blinken.

ES ❶ Mantenga pulsado 30 segundos :
 - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Mantenga pulsado hasta que los testigos parpadeen.

IT ❶ Mantene premuto per 30 secondi:
 - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Mantene premuto fino a quando le spie lampeggiano.

❷ Relâchez.

❷ Release the button.

❷ Lassen Sie die Taste los.

❷ Deje de pulsar.

❷ Rilasciare.

Voyants / LEDs / Kontrollleuchten / Testigos / Spia

LED status		X2D / X3D	AUX	CPL
Eteint Off Aus Apagado Spento	Contact ouvert Contact open Kontakt offen Contacto abierto Contatto aperto	/	/	/
Allumé On Ein Encendido Acceso	Contact fermé Contact closed Kontakt geschlossen Contacto cerrado Contatto chiuso	/	Détection d'ouverture ou d'absence Opening or absence detection Öffnungs- oder Abwesenheitsmelder Detección de apertura o de ausencia Rilevamento di apertura o di assenza	Comande CPL CPL control PCL-Steuerung Mando CPL Comando CPL
Clignotant lent Slow flashing Blinkt langsam Parpadeo lento Lampeggiante lento	Association radio (normal) Radio association (normal) Funkzuordnung (normal) Asociación de radio (normal) Associazione radio (normale)	Clignote 2 fois (X2D), 3 fois (X3D) Flashes twice (X2D), 3 times (X3D) Blinkt 2-mal (X2D), 3-mal (X3D) Parpadea dos veces (X2D), tres veces (X3D) Lampeggia 2 volte (X2D), 3 volte (X3D)	/	Association CPL CPL association PCL-Zuordnung Asociación de CPL Associazione CPL
Clignotant rapide Flashes quickly Blinkt schnell Parpadeo rápido Lampeggiante rapido	Association radio (TYDOM 1.0) Radio association (TYDOM 1.0) Funkzuordnung (TYDOM 1.0) Asociación de radio (TYDOM 1.0) Associazione radio (TYDOM 1.0)	/	/	/